

e-Book

Posgrado

LENGUA Y LITERATURA. TEMAS DE ENSEÑANZA E INVESTIGACIÓN A 20 AÑOS DE LA CARRERA DE ESPECIALIZACIÓN EN LA ENSEÑANZA DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

Compiladora:

GRACIELA HERRERA B

Autores:

David Emilio Ábalos
María Pía Otero
Beatriz Suriani
Vanesa Testa
Inés Yeraci
Mariana Mitelman
María Alejandra Forgiarini
Candelaria Stancato
Leticia Colafigli
Melisa Maina
Nadia Verónica Marconi
Natalia Rodríguez

LENGUA Y LITERATURA
TEMAS DE ENSEÑANZA E INVESTIGACIÓN

A 20 AÑOS DE LA CARRERA DE ESPECIALIZACION EN LA ENSEÑANZA
DE LA LENGUA Y LA LITERATURA

GRACIELA HERRERA B
COMPILADORA

Lengua y Literatura: temas de enseñanza e investigación: a 20 años de la carrera de Especialización en la Enseñanza de la Lengua y la Literatura / David Emilio Abalos ... [et al.]; compilado por Graciela Herrera de Bett. -

1a ed. - Córdoba: Universidad Nacional de Córdoba. Facultad de Filosofía y Humanidades, 2020.

Libro digital, PDF

Archivo Digital: descarga y online

ISBN 978-950-33-1586-6

1. Literatura. 2. Investigación Cultural. 3. Lenguas. I. Abalos, David Emilio. II. Herrera de Bett, Graciela, comp.

CDD 407

Diseño de portada: Manuel Coll, Área de Comunicación Institucional FFyH

Diagramación: Noelia García, Secretaría de Investigación, Ciencia y Técnica FFyH

ISBN 978-950-33-1586-6



Lengua y literatura: temas de enseñanza e investigación: a 20 años de la carrera de especialización en la enseñanza de la lengua y la literatura está distribuido bajo una Licencia Creative Commons Atribución-NoComercial-SinDerivar 4.0 Internacional.

LA ENSEÑANZA DE LITERATURA ENTRE PRIMARIA Y SECUNDARIA: ARTICULACIÓN Y PASAJE. UNA PROPUESTA POSIBLE

María Alejandra Forgiarini
malejandradeletras@gmail.com
Colonia Caroya, Córdoba, Argentina

No creo en los libros ni en la literatura fuera de los lectores; para que un libro sea para un chico o un adulto, no un objeto inerte, sino ese artefacto que interroga/que interpela/que ahonda en nuestra viva condición, debe ese chico o ese adulto convertirse en un lector. Y ahí, donde hay un lector, hubo antes otros lectores, una familia, un maestro, un bibliotecario, una escuela, otro o unos otros que tendieron puentes. A la construcción de esos puentes y a la calidad de esos puentes, deben ir nuestros esfuerzos. María Teresa Andruetto (2015, p. 28)

Palabras iniciales, el motivo del desafío

Desplazarse por el campo de las Letras, de la Lengua y la Literatura, supone disponerse a sortear una mayor cantidad de desafíos que de certezas; especialmente si nos atrevemos a pisar el territorio de su enseñanza, un laberinto autónomo, con avatares propios que se renuevan a diario. Ante esto, especializarse en la Enseñanza de la Lengua y la Literatura implica navegar, sumergirse en esa intersección formada por los mares de la enseñanza en la escuela, de la lengua y de la literatura; ahondar en teorías y metodologías correspondientes a uno y otro objeto. A veces, con brújula y cartas de navegación; otras, a la deriva de un mar de tinta invertida en obras canonizadas; un torrente de tradiciones, de prácticas tan legitimadas como naturalizadas. Pero si estas son apenas desplazadas por los vientos de cambios, también hay actividades transgresoras de las rutas de navegación dadas; y un discurrir de significados poco dispuestos a ser apresados en una red. Se trata, en suma, de un mar de cuestionamientos e incertidumbres.

En este marco, nuestro proyecto de Trabajo Final Integrador de la carrera Especialización en Enseñanza de la Lengua y la Literatura ha puesto foco en lo que sucede con las prácticas de enseñanza de la literatura durante un momento especial de las trayectorias escolares: el pasaje desde el nivel primario al secundario. Considerando los cambios que supone en tanto transición entre dos lógicas escolares diferentes, así como entre diversas maneras de abordar las prácticas de lectura, escritura, oralidad, nos propusimos revisar bibliografía específica, documentos curriculares; al mismo tiempo que realizar una indagación empírica que nos permitiera contar con una muestra concreta de la labor en las aulas (Jackson, 1992).

Sin entrar en detalles, seleccionamos dos instituciones de la ciudad de Colonia Caroya (Córdoba), enfocándonos en un grupo de 1° año del nivel secundario y otro de 6° grado de la primaria. Se trata de la escuela secundaria con mayor matrícula de la comunidad y la primaria de la cual proviene la mayoría de los jóvenes que ingresan en

primer año¹. Cabe decir que ambas se ubican en la zona céntrica de la ciudad, próximas entre sí; dato que, además de ligarse a lo antes descrito, adquiere relevancia si agregamos que tradicionalmente transitaban por sus aulas quienes provenían de los sectores medios y altos de la comunidad. Mientras tanto, en la actualidad el acceso se ha incrementado debido a múltiples factores, entre los cuales podemos mencionar los cambios en las políticas socio-culturales y educativas dispuestas a nivel nacional, así como provincial (tendientes a garantizar la inclusión y la calidad educativa). A esto se suma el crecimiento demográfico de la zona, los movimientos migratorios desde regiones aledañas o desde otras provincias e incluso países. Toda esta diversidad que se hace presente en las aulas, complejiza los procesos de enseñanza y de aprendizaje que se desarrollan en cada nivel educativo; así como la articulación durante el pasaje de uno a otro. Esto fue lo que nos motivó a escoger dicho caso como objeto de la indagación empírica.

A partir del material recolectado a través de la exploración bibliográfica e *in situ*, delineamos una propuesta de intervención con el objeto de visibilizar ese momento de pasaje como una problemática a pensarse colectivamente, entre docentes de ambos niveles; para, de esta manera, diseñar posibles líneas de acción con miras a articular modos de enseñar y aprender en torno a lo literario, garantizando la continuidad, así como el progreso de la formación lectora de cada joven.

En el presente artículo compartimos algunos aspectos abordados durante nuestra labor investigativa, así como también una síntesis de la propuesta de intervención diseñada. Consideramos que se trata de una posibilidad para abrir el juego y trazar un puente viable que afiance los lazos de la primaria con la secundaria, involucrando a quienes se ocupan de la Enseñanza de la Literatura durante ese momento singular de las trayectorias escolares.

La mediación, puente entre jóvenes y literatura

Quienes se ocupan de tender puentes entre obras literarias, lecturas, y potenciales lectores, se encuentran con diversos desafíos en su camino. Sin embargo, si se trata específicamente de docentes en el contexto actual de la enseñanza, podemos acordar en que uno de esos retos se vincula con el *qué* y el *cómo* lograr que su grupo de estudiantes, con biografías tan diversas como singulares, tengan la posibilidad de acercarse a lo literario, de progresar en sus caminos lectores, de ser protagonistas de prácticas letradas. Cómo irrumpir en la estabilidad del canon para ampliar y renovar los recorridos de los lectores a través de una propuesta que, a su vez, sea efectuada artesanalmente; qué decisiones tomar para arribar a un aula literaria que atienda a razones no solo epistemológicas sino también políticas, estéticas, ideológicas (Gerbaudo, 2013); a través

¹ Los datos relativos a la realidad de las aulas observadas fueron brindados por testimonios obtenidos en cada escuela, entrevistas a docentes, cuestionarios a estudiantes; así como también son el resultado de los registros etnográficos realizados.

de la cual los aprendizajes en torno a la literatura superen la instancia de acreditación para volverse experiencias significativas del recorrido de cada estudiante (Larrosa, 2006).

Acordamos con lo postulado por autores como Altamirano y Sarlo (1993), Barthes (1984), Culler (2004) o Eagleton (1983), para sostener la imposibilidad de dar una definición acabada de la literatura; abordándola más bien como una categoría que, atravesada por lo social, lo histórico y lo cultural, está en constante movimiento y construcción. Más aun, implica no solo las producciones, sino también las prácticas estético-culturales a través de las cuales son originadas y valorizadas como tales.

En consonancia con esto, es importante problematizar los usos que la escuela ha hecho de la literatura, así como de ciertas etiquetas que parecerían eclipsar el potencial de un género, tal como ha sucedido con la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ). En este caso, se trata de *abrir el juego* para repensarla de un modo crítico y renovador (Bajour & Carranza, 2005; Díaz-Rönnner, 2011), reconociéndola parte de la amplia *Literatura sin adjetivos*, como la ha denominado Andruetto (2010). Coincidimos con esta autora en que el gusto por la lectura no depende de la adaptabilidad sino de la calidad de lo que se lee. Esto implica una estética que, a partir del juego entre la transgresión de certezas y la exploración de incertidumbres, permita expresar una verdad sin dogmas (Andruetto, 2010).

Lo importante es, entonces, la calidad literaria de la obra que interpela al lector y lo desafía a ir más allá, a avanzar en su camino como tal. Andruetto compara un buen libro con “...un territorio al que vamos en busca de preguntas y donde las respuestas - siempre provisionales- aparecen mientras escribimos o leemos, y aparecen en la medida en que lo escrito toma forma” (2015, p. 99).

Al mismo tiempo, reiterando lo sostenido anteriormente, no es suficiente con la selección de un corpus ya que el desafío es problematizar ciertas tradiciones (tales como la comprobación de lectura a través de cuestionarios, el *aplicacionismo* de categorías de teoría literaria sobre una narración, la literatura al *servicio de los valores* o el texto literario para analizar gramática o enseñar otro contenido curricular), para proponer una práctica que implique una diversidad de estrategias didácticas; que se oriente a recuperar lo específicamente literario de la obra y a asegurar el rol que esta última, en tanto forma de pensamiento, desempeña en la elaboración del imaginario, en la configuración y comprensión de la realidad que nos rodea; en consecuencia, en la capacidad crítica y autónoma para abordar diversos discursos sociales (Colomer, 2001; Petit, 1999 y 2015; Robledo, 2008).

Precisamente, es esa característica de la literatura la que le otorga un papel preponderante en la formación lectora que la escuela tiene que fomentar y fortalecer (Lerner, 2001; Montes, 2006). De ahí que la articulación entre la enseñanza de la literatura durante primaria y secundaria sea capaz de incidir en la construcción de los trayectos de lectura; que, tal como sostiene Devetach, “...finalmente se convierten en caminos, en recorridos siempre renovables, que se entraman con lo construido por cada persona apenas abre sus sentidos al mundo” (2009, p. 21).

En relación con ello, el rol del docente se corresponde con el de un mediador que, en vez de capitalizar el *saber-poder* del que refería Foucault (1995), posibilita su circulación entre el grupo de estudiantes, otorgando y demandando una participación más activa por parte de cada uno de ellos. Para esto, tiene que desplegar una multiplicidad de estrategias didácticas, orientadas a coordinar, sugerir, intervenir, orientar, acompañar, exigir, desafiar y, entre otras acciones, evaluar las maneras singulares en que cada joven participa de las prácticas literarias y progresa como lector. Un lector que no solo lea por leer o con la voracidad de un consumidor sino también con la atención de un explorador en medio de la selva; que no se preocupe meramente de traducir códigos sino de indagar los sentidos incluso ocultos de la trama que está leyendo. Es la escuela la que debería garantizar la conformación de una comunidad de lectores capaz de construir un saber colectivo en torno a sus prácticas.

Teniendo en cuenta que para esto resulta imprescindible el papel de un lector experto, sería oportuno que quienes se formaran como profesores de Literatura, de cualquier nivel de enseñanza, durante su carrera de grado y a lo largo del ejercicio docente, tuvieran la oportunidad de experimentar la lectura de una variedad de buenas obras literarias; pues de lo contrario, ¿cómo intervenir y ayudar a otros a moverse por el mundo de la literatura?

El momento del pasaje, la búsqueda de puentes

Todo tránsito supone cambios, unos más profundos, otros a flor de piel; algunos más evidentes; otros casi inadvertidos. Aquel que ocurre al pasar de la primaria a la secundaria no es ajeno a esto, sino que, por el contrario, implica una serie de transformaciones en la trayectoria de cada estudiante (Terigi, 2010). De acuerdo con lo sostenido por Aguerro (2009), se trata de una etapa de crisis tanto para el sistema educativo y la institución escolar como para los propios sujetos que transitan por estas. Se ponen en juego modelos pedagógicos diferentes, en cuanto a formatos y contenidos curriculares; frente a lo cual la articulación se presenta como el proceso por el cual se efectivice la transición de un nivel al otro (Peralta, 2007; Ruiz Guevara, Castro Pérez, & León Sáenz, 2010).

En Argentina, el Plan Nacional de Educación Obligatoria, aprobado por el Consejo Federal de Educación en mayo de 2009, sostiene que la articulación entre niveles y ciclos es una línea de acción prioritaria y estratégica de las políticas educativas del Estado. Involucra a los diferentes actores sociales presentes en la comunidad educativa; lo cual es clave si se considera que la extensión de obligatoriedad a la escolaridad secundaria es reciente en la historia del sistema educativo argentino, con la sanción de la Ley de Educación Nacional N° 26.026 (2006).

En Córdoba, la Ley de Educación de la Provincia N° 9870 (2010) establece la importancia tanto de la familia, agente natural y primario de la educación, como de las

instituciones de enseñanza de nivel inicial, primario y secundario; las cuales, en su conjunto, cumplen la misión de apoyar y complementar la formación de los niños y jóvenes. Claro que el trabajo colaborativo entre niveles de educación supone necesariamente construir puentes que den continuidad y progresión tanto a las prácticas como a los saberes puestos en juego en cada etapa; esto ha sido manifestado en diversos documentos elaborados por el Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (MECyT) sobre este tema; entre los que podemos citar a: *La alfabetización y la articulación entre los niveles del sistema educativo: aspectos centrales para favorecer las trayectorias educativas*, fascículo 3 de la colección *Igualdad, inclusión y trayectorias escolares* (2012)².

Ahora bien, al indagar específicamente sobre el peso que tal problemática posee en los Diseños Curriculares de la provincia de Córdoba, se evidencia que en el documento perteneciente a la Educación Primaria (Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba, 2012), se destina un espacio a la articulación con el nivel inicial y con la secundaria. Se hace hincapié, entre otras demandas dirigidas a la primaria, en la tarea de formar a los niños como “estudiantes”, haciéndolos partícipes de prácticas de lectura, de escritura, de oralidad, en tanto modos de acceder a diferentes saberes. De acuerdo a lo expuesto en el Diseño, esto favorecería el desarrollo de su autonomía y el inicio de la capacidad crítica, que se continuaría fortaleciendo en el nivel siguiente.

Frente a esto, en el documento correspondiente al Ciclo Básico de la Educación Secundaria (Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba, 2011) se sostiene que “...la selección y organización contempla el progresivo desarrollo de las capacidades expresivas y comunicativas en el ámbito de la oralidad, la lectura y la escritura y, por otra parte, la complejización de las posibilidades de reflexión metalingüísticas, metatextual y metacognitiva” (p. 9). Se proponen también prácticas, contenidos comunes a los tres años del Ciclo Básico, así como su continuidad y secuenciación. Sin embargo, no se alude específicamente a una interrelación de contenidos previa, esa que se plantea durante el ingreso al primer año del nivel medio, con las trayectorias de los estudiantes, en el nivel primario. Se cuestionan algunos preconceptos y prácticas que suelen instalarse en la escuela secundaria, como el hecho de que “los estudiantes ya saben leer” y no es necesaria una práctica lectora mediada por el docente (p. 26); pero no se profundiza sobre el modo como relacionar los aprendizajes obtenidos al terminar la escuela primaria con los esperados al ingresar a primer año.

Cabe mencionar que, al respecto, a nivel nacional se han elaborado diversas propuestas didácticas que además de problematizar esta instancia de pasaje, brindan orientaciones concretas sobre las acciones a realizar; tal el caso de los cuadernos *Leer y*

² Los fascículos *Igualdad, inclusión y trayectorias escolares* han sido elaborados a partir de la labor conjunta de dos programas puestos en marcha bajo el aval del Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación: el Programa Integral para la Igualdad Educativa (PIIE) y el Programa Nacional de Inclusión Educativa, a través de su línea de acción *Volver a la Escuela* (PNIE VAE). Entre los objetivos, se destacan los de fortalecer las trayectorias escolares de los niños y jóvenes, así como el de mejorar el desempeño que ellos tengan como estudiantes.

escribir textos literarios. Risas, miedos y viajes (Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación, 2007) y *Entre nivel primario y secundario: una propuesta de articulación* (Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación, 2010). En ambas se legitima el trabajo en talleres de lectura, de escritura y de oralidad sobre textos literarios; a través de modalidades que, tanto individual como grupalmente, favorezcan el acto de compartir, de construir conocimientos conjuntamente. Para esto, se enfatiza en la participación activa por parte de cada estudiante y una labor del docente para coordinar e intervenir en las prácticas del grupo. Al mismo tiempo, se da valor a los aportes de la teoría literaria y lingüística en tanto claves de sentido para la manipulación de los textos; mientras que el acercarse a la literatura se justifica como una de las puertas de ingreso al universo cultural.

Sin embargo, cabe preguntarse sobre el grado de conocimiento que los docentes tienen sobre tales propuestas elaboradas desde el Ministerio; sobre la incidencia concreta en las aulas de sexto grado y de primer año; en tanto su concreción supone acuerdos y coordinación de los dos niveles implicados, que, en el caso analizado, aún no han sido logrados. Salvo reuniones ocasionales entre equipos directivos de instituciones de la zona, las docentes entrevistadas han reconocido la preocupación por la ausencia de una labor colaborativa entre colegas de ambos niveles, así como la falta de incumbencia colectiva frente a la necesidad de lograr coordinar prácticas que fortalecieran las trayectorias de los estudiantes durante la etapa del pasaje.

Dos aulas y una pregunta durante el pasaje

Volcar la mirada sobre lo que acontece en la realidad concreta de las aulas literarias (Gerbaudo, 2013) conduce a hacer más palpable la problemática aludida en las líneas precedentes, así como a advertir que sucede *puertas adentro*, es mucho más compleja de lo que se propone en los documentos curriculares, llegando incluso a entrar en tensión con tales disposiciones (Bombini y López, 1995; Bombini, 2006).

Si bien los resultados del sondeo realizado en las dos instituciones escolares seleccionadas (mediante observaciones, registros etnográficos, encuestas a estudiantes, entrevistas a docentes) no podrían considerarse un diagnóstico generalizable de lo que ocurre en la multiplicidad de escenarios institucionales de uno y otro nivel del sistema educativo; sí conforman una muestra representativa de lo que sucede con las trayectorias lectoras y las prácticas literarias durante el momento del pasaje que nos ocupa.

Así, advertimos que cada nivel tiene una cultura escolar singular, en cuanto a la distribución horaria, la cantidad de espacios curriculares o de docentes para cada curso. Asimismo, la Enseñanza de la Literatura, las prácticas de lectura, de escritura y oralidad, los formatos que se priorizan, las maneras en que se organizan las clases; *lo que se hace* con una obra literaria, varía al pasar de un aula literaria a otra.

En el aula de sexto grado que tomamos como referencia, se destina más tiempo a la lectura compartida durante las clases, así como a la conversación en torno a la obra;

cuestión que es rescatada como experiencia positiva por los estudiantes encuestados. La secuencia didáctica de estas clases está configurada por cuatro momentos:

1. La lectura individual y silenciosa de obras literarias que, previamente, la maestra ha seleccionado para cada uno de los estudiantes.
2. El diálogo sobre esas lecturas individuales, con la mediación del adulto para orientar el intercambio de opiniones.
3. La lectura compartida del capítulo de una novela (durante el período visitado la elegida era *El aprendiz*, de Mario Méndez) en voz alta y a cargo de la docente.
4. El desarrollo de comentarios sobre la novela, poniendo en juego las categorías teóricas vinculadas con el marco narrativo y los núcleos de acción; junto con los elementos paratextuales tales como el título, las ilustraciones o la distribución de capítulos; pero también otorgando un lugar especial a las reflexiones personales sobre el capítulo escuchado.

Con respecto a la evaluación, de acuerdo con las palabras de la docente, esta surge del seguimiento que ella efectúa sobre el proceso de lectura que cada estudiante va realizando a lo largo de los diferentes encuentros. Le interesa que puedan, a su ritmo, completar la lectura de la obra seleccionada; compartir con sus compañeros ese relato, comentando y leyendo algún fragmento; reflexionar sobre la historia leída individualmente y sobre la novela compartida, relacionándolas con las situaciones de la vida personal o con la realidad de la comunidad; producir narraciones ficcionales, imaginando cómo continuaría tal capítulo o ideando finales alternativos.

Esto se lleva a cabo durante la conversación literaria mediada por la docente (Chambers, 2007); así como en instancias de escritura que se desprenden de la secuencia enumerada en párrafos precedentes y que la complementan. Por ejemplo, la elaboración individual de una ficha sobre la novela leída, que incluya tanto el título, autor y editorial, como un comentario y una calificación o puntuación, de acuerdo con su criterio personal; junto con la posibilidad de sugerir variaciones para el final o para algún momento de la historia. O bien, la creación grupal de nuevas versiones de la obra. A través de tales actividades, la docente busca que los estudiantes puedan identificar, y manipular, las partes de la narración, el protagonista y las relaciones con los otros personajes, así como los espacios recorridos, el tiempo o la voz que narra la historia; categorías todas que enriquecen el trabajo con las obras.

Podemos afirmar entonces que en esta aula de sexto grado se prioriza la lectura de literatura como una práctica cultural particular que resignifica los contenidos abordados en oportunidades previas y que, en especial, intenta favorecer la capacidad crítica, argumentativa, por parte de los niños.

Mientras tanto, en el grupo de primer año observado se pone énfasis en el análisis narratológico (por ejemplo, la estructura, los personajes, el narrador) a través de guías o cuestionarios. La secuencia propuesta puede sistematizarse del siguiente modo:

1. El anuncio, durante las primeras clases del ciclo lectivo, de la novela que

la docente ha seleccionado previamente para la lectura de todo el curso (se trataba de *Mi planta de naranja-lima*, de José Mauro de Vasconcelos).

2. La entrega de una guía de lectura para resolver de modo extra-escolar, que enfatiza en el reconocimiento, análisis y *aplicación* de aspectos narratológicos considerados como conocimientos previos, aprendidos en la escuela primaria; tal el caso de la categoría de personajes o de la relación entre el título y la historia relatada.

3. La instancia de evaluación escrita e individual de *comprobación de lectura*, estructurada de acuerdo con la guía.

4. Una nueva instancia evaluativa, complementaria a la anterior, que comienza con la lectura en voz alta de un fragmento seleccionado previamente por cada estudiante, quien luego debe responder oralmente una serie de interrogantes de carácter más bien cerrado, en torno a aspectos superficiales de la narración (por ejemplo, relacionados con la identificación de personajes y otros elementos del marco narrativo, o con las partes de la estructura narrativa), que la docente elabora de acuerdo con los párrafos leídos, así como con la guía de lectura.

El trabajo áulico con la obra literaria se centra en las instancias de evaluación final, dejando de lado el proceso extra-áulico de las lecturas individuales, las que cada joven pueda haber realizado al avanzar en los capítulos o al resolver la guía de lectura entregada. En consecuencia, se da más prioridad a controlar los sentidos previos o comprobar *la* lectura realizada, más que a favorecer y orientar el diálogo entre los significados diversos que pudieran construirse.

La comparación entre los modos de abordar lo literario en cada una de las aulas indagadas ameritaría más espacio de desarrollo, sin embargo lo que nos interesa enfatizar es que cada uno responde a un enfoque diferente (más *tradicional*, la docente de secundaria; más vinculada con lo socio-cultural, la de primaria); lo cual supone un obstáculo para quienes están transitando el pasaje desde un nivel a otro, en tanto han ido aprendiendo de un modo singular y diferente al que se les propone, sin progresión, en el aula de secundaria. Junto con esto, surge la duda sobre cuál será el grado de conocimiento que las docentes tienen respecto a lo que los diseños curriculares proponen; ya que se impulsa a ir más allá del formato asignatura, a diversificar tanto los textos literarios como las prácticas de lectura, escritura, oralidad; así como a graduar e ir profundizando tales aprendizajes a lo largo de la trayectoria escolar.

Una propuesta, una posibilidad de intervención, un puente para alimentar

Teniendo en cuenta que el profesor, en tanto lector experto, está en el aula para aportar una diferencia enriquecedora (Bombini, 2006), su tarea apela a acompañar y mediar activamente para que los otros, en este caso los estudiantes, se conviertan en lectores ávidos; es decir, constructores de los sentidos del texto. Sostenemos la importancia de

realizar un trabajo de artesano, atendiendo a las singularidades propias del objeto literario y de los lectores que se acercan a este último. Simultáneamente cuidadoso de las lecturas ofrecidas; es decir, de la calidad tanto de los textos que da a los estudiantes como del modo en que les proponga experimentar la práctica de su lectura.

Consideramos, a la vez, la necesidad de que esta labor surja de un intercambio dialógico con lo llevado a cabo en las otras aulas literarias, pertenecientes al mismo o a distintos niveles de escolaridad, en tanto son piezas de un único sistema educativo. En otras palabras, se trataría de pensar *articuladamente* en torno a las posibles mediaciones a desarrollarse en las aulas durante los diferentes niveles recorridos por cada estudiante de modo singular (Harf, 2016).

Atendiendo a esto, diseñamos una propuesta de intervención destinada a quienes se encargan de enseñar literatura en el último tramo de la primaria y el inicio de la secundaria. Los objetivos generales son dos: por un lado, generar oportunidades para la reflexión dialógica y la labor conjunta, entre niveles; por otro, e íntimamente ligado al anterior, visibilizar el momento del pasaje como una instancia particular en la formación. A partir de esto, hallar puntos de encuentro y delinear vías posibles que favorezcan la continuidad progresiva de la formación literaria.

Para tales fines, se han programado una serie de cinco encuentros intensivos, factibles de realizarse durante el primer semestre del ciclo lectivo, con una periodicidad de 15 o 20 días aproximadamente y con una duración de 5 (cinco) o 6 (seis) horas reloj, de acuerdo con las actividades previstas. La dinámica responderá al formato *seminario-taller*, para favorecer la participación en instancias tanto experienciales como reflexivas en torno a la lectura de obras literarias en la escuela, integrando los aportes teóricos y críticos a la práctica misma.

Cada uno de los encuentros ha sido planificado como una secuencia entramada por momentos diversos: de lectura, escritura, diálogo. Los participantes serán conducidos a ponerse en el lugar de lectores de literatura, con actividades que impliquen interactuar con la diversidad de obras literarias, a través de mesas servidas o de la biblioteca como espacio de encuentro. Vivenciar talleres de animación a la lectura y de escritura creativa; leer fragmentariamente, narrar oralmente, escribir minificciones; ponerse en el lugar del otro (estudiante o docente de diferente nivel educativo), será la vía para reflexionar sobre ciertas prácticas de larga tradición en la escuela, visibilizar los supuestos que las atraviesan, pensar conjuntamente en otros modos posibles (Andruetto y Lardone, 2011).

Además de las actividades presenciales, la propuesta incluirá un abanico de tareas para que cada participante realice entre uno y otro encuentro: lectura de material bibliográfico y corpus literario, elaboración de secuencias didácticas, deconstrucción de su propia práctica diaria, etc. Al mismo tiempo, se invitará a ir confeccionando un “cuaderno bitácora”, mediante el cual dejar registros del proceso desarrollado, así como de las experiencias lectoras vivenciadas.

El eje de los encuentros se relaciona precisamente con el de la Enseñanza de la Literatura durante la situación del pasaje desde primaria a secundaria, como una práctica

socio-cultural de continuidad y progresividad pedagógica. En líneas generales, los temas que se abordarán en cada uno de los encuentros serán los siguientes:

Durante el primero, se reflexionará sobre el momento del pasaje desde primaria a secundaria como contenido de aprendizaje; revisando las orientaciones curriculares para la Enseñanza de Literatura presentes en los documentos curriculares de cada nivel (Diseños Curriculares de la Provincia de Córdoba, NAP, otros materiales elaborados por el Ministerio sobre la instancia del pasaje específicamente).

Esta jornada estará destinada a ambos niveles de modo conjunto. Las siguientes se realizarán por separado (primaria, por un lado; secundaria, por el otro), para profundizar el diálogo y la reflexión al interior de cada nivel.

Durante el segundo encuentro, se trabajará en torno al taller como dispositivo pedagógico recomendado por los diseños curriculares para las prácticas de lectura, escritura y oralidad. Asimismo, se abordará la Literatura Infantil y Juvenil, sus particularidades, así como sus potencialidades para la enseñanza de la literatura.

El tercer encuentro se ocupará del libro álbum y de la literatura digital como discursos literarios singulares para la enseñanza. Junto con esto, también se destinará un espacio para el acercamiento reflexivo a la configuración del joven-lector-estudiante, poniendo en cuestión ciertas imágenes estereotipadas frente a la diversidad de culturas juveniles y de jóvenes reales, presentes en las aulas.

Durante el cuarto encuentro, se hará hincapié en el abordaje de categorías narratológicas, procedimientos estéticos, poéticos, comunes a los Diseños de sexto grado y de primer año; además, se conducirá a reflexionar sobre el lugar que la teoría y los saberes vinculados al autor o a los contextos socio-históricos poseen en la formación de los estudiantes como lectores. Íntimamente ligado con esto, se realizará una aproximación a la instancia de la evaluación en la enseñanza de la literatura. Por último, se destinará un espacio para el abordaje reflexivo de la lectura en voz alta y la narración oral en las prácticas escolares.

El quinto encuentro estará destinado a ambos grupos, pues se tratará de la integración y el cierre del recorrido. Se abordará el proyecto como dispositivo pedagógico y se mediará la elaboración de proyectos inter-institucionales encaminados a lograr una progresión de las enseñanzas y aprendizajes entre los niveles. Además, se desarrollará un panel (*Jóvenes lectores y el pasaje por la escuela*) con escritores y representantes de distintas instituciones del campo literario, comprometidos todos con la promoción de la lectura y la formación literaria de los jóvenes.

A continuación, compartimos un bosquejo de lo planificado para cada encuentro³:

³ El detalle de la secuencia diseñada para cada encuentro se encuentra en el texto completo del Trabajo Final Integrador *La enseñanza de la literatura entre el nivel primario y secundario. Articulación y pasaje. Una propuesta posible*, disponible en el Repositorio Ansenusa (<https://ansenuza.unc.edu.ar/>).

<ul style="list-style-type: none"> ● Primer encuentro: Abrir las puertas, iniciar el diálogo
Destinatarios:
<ul style="list-style-type: none"> ● Docentes de Lengua y Literatura de 6° grado de nivel primario y de 1° año de nivel secundario de las escuelas públicas de Colonia Caroya.
Objetivos:
<ul style="list-style-type: none"> ● Fomentar el intercambio y la reflexión entre docentes de Lengua y Literatura de 6° grado de primaria y 1° año de secundaria sobre sus prácticas de enseñanza de Literatura.
<ul style="list-style-type: none"> ● Analizar críticamente las propuestas de los documentos curriculares y materiales elaborados desde el Ministerio, estableciendo comparaciones con las propias prácticas de enseñanza de la literatura durante el momento del pasaje.
<ul style="list-style-type: none"> ● Favorecer la reflexión e iniciar el intercambio sobre la práctica pedagógica de literatura en sexto grado y primer año, atendiendo al lugar de los cánones escolar y personal en las aulas.
Ejes temáticos:
<ul style="list-style-type: none"> ● Experiencias de enseñanza de la Literatura durante el pasaje entre nivel primario y secundario
<ul style="list-style-type: none"> ● Currículum, canon y camino lector
Materiales a utilizar:
<ul style="list-style-type: none"> ● Proyector, notebook
<ul style="list-style-type: none"> ● Corpus de textos seleccionados:
Ende, M. (2012). <i>La historia interminable</i> . Buenos Aires: Alfaguara. Pág. 12-16
Mujica Láinez, M. (2009). “Crónica de Pablo y Virginia”, en <i>Misteriosa Buenos Aires</i> . Buenos Aires: De Bolsillo. Pág. 180-186
Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (2007). <i>Leer y escribir textos literarios. Risas, miedos y viajes</i> . Colección Cuadernos para el Aula.
Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (2012). <i>La alfabetización y la articulación entre los niveles del sistema educativo: aspectos centrales para favorecer las trayectorias educativas</i> . Fascículo 3 de la Colección “Igualdad, inclusión y trayectorias escolares”.
Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (2010). <i>Entre nivel primario y secundario: una propuesta de articulación</i> . Cuadernos para el Docente y Cuadernos para el Alumno.
Espacio:
<ul style="list-style-type: none"> ● Aula
Tiempo total:
<ul style="list-style-type: none"> ● 5 horas
Secuencia y distribución del tiempo:
<ul style="list-style-type: none"> ● 1° momento: Taller de aprendices interminables- 60 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● 2° momento: Laboratorio de actividades- 60 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● Receso- 20 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● 3° momento: Exploración de Documentos Curriculares- 80 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● Receso- 10 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● 4° momento: Taller “El libro que me leyó”- 50 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● 5° momento: Novela compartida- 20 minutos

Segundo encuentro: Un paseo por la LIJ	
Destinatarios:	
<ul style="list-style-type: none"> ● Grupo A: Docentes de Lengua y Literatura de 6° grado de nivel primario de las escuelas públicas de Colonia Caroya 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Grupo B (Réplica): Docentes de 1° año de nivel secundario de las escuelas públicas de Colonia Caroya, 	
Objetivos:	
<ul style="list-style-type: none"> ● Favorecer la aproximación al formato taller desde la reflexión teórica y la práctica vivencial para reconocer su valor como dispositivo pedagógico en la mediación de prácticas de lectura, escritura, oralidad. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Consolidar el reconocimiento de la Literatura Infantil y Juvenil (LIJ) como parte del campo literario y el análisis crítico sobre sus posibilidades para la Enseñanza de la literatura en primaria y secundaria. 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Mediar el abordaje de obras literarias a través de itinerarios de lectura como una opción válida para fortalecer la formación lectora de los estudiantes. 	
Ejes temáticos:	
<ul style="list-style-type: none"> ● El formato taller y la Literatura Infantil y Juvenil 	
<ul style="list-style-type: none"> ● El itinerario de lectura y la práctica de lectura 	
Materiales didácticos:	
<ul style="list-style-type: none"> ● Tarjetas con fragmentos de artículos teórico-críticos sobre Enseñanza de la Literatura y LIJ (Andruetto, Devetach, Díaz-Rönnner, Bombini, Petit, Colomer, entre otros) 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Proyector y notebook 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Materiales didácticos varios (hojas en blanco, lapiceras, lápices, gomas) 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Libros de Literatura Infantil y Juvenil diversos, disponibles en la biblioteca escolar 	
Espacios:	
<ul style="list-style-type: none"> ● Aula 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Biblioteca escolar 	
Tiempo total:	
<ul style="list-style-type: none"> ● 5 horas 	
Secuencia y distribución del tiempo:	
<ul style="list-style-type: none"> ● 1° momento: Taller “Una historia a pedacitos” - 75 minutos 	
<ul style="list-style-type: none"> ● 2° momento: Plenario sobre actividad domiciliaria - 45 minutos 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Receso- 20 minutos 	
<ul style="list-style-type: none"> ● 3° momento: Itinerario de lectura - 70 minutos 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Receso - 10 minutos 	
<ul style="list-style-type: none"> ● 4° momento: Laboratorio artesanal de consignas - 60 minutos 	
<ul style="list-style-type: none"> ● 5° momento: Novela compartida - 20 minutos 	
Tercer encuentro: ¿Otras formas de leer?	
Destinatarios:	
<ul style="list-style-type: none"> ● Grupo A: Docentes de Lengua y Literatura de 6° grado de nivel primario de las escuelas públicas de Colonia Caroya 	
<ul style="list-style-type: none"> ● Grupo B (Réplica): Docentes de 1° año de nivel secundario de las escuelas públicas de Colonia Caroya, 	

Objetivos:
<ul style="list-style-type: none"> ● Lograr una aproximación experiencial en torno al libro álbum y a las narrativas digitales, para reflexionar sobre las potencialidades de los diversos lenguajes (la imagen, la música) que interactúan con la palabra escrita.
<ul style="list-style-type: none"> ● Adquirir experiencias de lecturas diversas, en cuanto a interdiscursividad y multiplicidad de lenguajes presentes en la literatura, para reflexionar sobre las posibilidades de incorporarlas en las propias prácticas de enseñanza.
<ul style="list-style-type: none"> ● Analizar críticamente la diversidad de culturas juveniles y de lectores jóvenes presentes en las aulas, para reflexionar sobre los modos de enseñar y aprender literatura durante el momento del pasaje de primaria a secundaria.
<ul style="list-style-type: none"> ● Fomentar la conformación de un espacio de encuentro, elaboración e intercambio colaborativo entre los docentes encargados de enseñar literatura, al interior de cada nivel escolar.
Ejes temáticos:
<ul style="list-style-type: none"> ● Libro álbum, narrativas digitales e interdiscursividad en las prácticas de enseñanza de literatura
<ul style="list-style-type: none"> ● Diversidad de culturas juveniles y de jóvenes lectores
Materiales didácticos:
<ul style="list-style-type: none"> ● Proyector, notebook
<ul style="list-style-type: none"> ● Netbooks suficientes para los participantes, pendrive con carpeta de archivos con sonidos e imágenes alusivas a <i>Voces en el parque</i>
<ul style="list-style-type: none"> ● Corto preparado con selección de testimonios de estudiantes de las escuelas participantes, narrativas personales de estudiantes
<ul style="list-style-type: none"> ● Tarjetas con “Instructivos Y Necesarios”,
<ul style="list-style-type: none"> ● Materiales didácticos varios: pizarra, afiche, fibrones, papeles de colores, hojas en blanco, lápices, lapiceras, etc.
<ul style="list-style-type: none"> ● Corpus de textos seleccionados:
Browne, A. (1999). <i>Voces en el parque</i> . México: Fondo de Cultura Económica.
Diversos libros álbum, audiolibros, libros digitales
Espacios:
<ul style="list-style-type: none"> ● Aula
<ul style="list-style-type: none"> ● Biblioteca escolar
Tiempo total:
<ul style="list-style-type: none"> ● 5:30 horas
Secuencia:
<ul style="list-style-type: none"> ● 1° momento: Taller “Nuestras voces en el parque” - 120 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● Receso - 20 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● 2° momento: Plenario sobre actividades domiciliarias - 50 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● 3° momento: Un corto para comentar - 20 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● 4° momento: Taller “¿Qué libro para quién?” - 30 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● Receso - 10 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● 5° momento: Laboratorio artesanal de consignas - 60 minutos
<ul style="list-style-type: none"> ● 6° momento: Novela compartida - 20 minutos

Cuarto encuentro: De conceptos y consignas
Destinatarios:
<ul style="list-style-type: none"> ● Grupo A: Docentes de Lengua y Literatura de 6° grado de nivel primario de las escuelas públicas de Colonia Caroya.
<ul style="list-style-type: none"> ● Grupo B (Réplica): Docentes de 1° año de nivel secundario de las escuelas públicas de Colonia Caroya.
Objetivos:
<ul style="list-style-type: none"> ● Revisar las nociones de la teoría literaria que se hacen presentes en las prácticas de lectura y escritura desarrolladas en las aulas de uno y otro nivel, para analizar el valor de su enseñanza y proponer abordajes atentos a la progresividad de la formación lectora.
<ul style="list-style-type: none"> ● Habilitar instancias para experimentar y reflexionar críticamente sobre el lugar de la oralidad, específicamente la narración oral, en la enseñanza de Literatura en las escuelas de ambos niveles.
<ul style="list-style-type: none"> ● Mediar el desarrollo vivencial de experiencias literarias diversas, como lectores y docentes; para reflexionar sobre el valor de formular consignas e instrumentos de evaluación que habiliten a fortalecer los procesos de formación lectora.
<ul style="list-style-type: none"> ● Fomentar la conformación de un espacio de encuentro, elaboración e intercambio colaborativo entre los docentes encargados de enseñar literatura, al interior de cada nivel escolar.
Ejes temáticos:
<ul style="list-style-type: none"> ● Las nociones de la teoría literaria presentes en las prácticas escolares de enseñanza de literatura
<ul style="list-style-type: none"> ● La formulación de consignas en la enseñanza y aprendizajes de los lectores
<ul style="list-style-type: none"> ● La oralidad en la Enseñanza de la Literatura
Materiales didácticos:
<ul style="list-style-type: none"> ● Netbooks, proyector
<ul style="list-style-type: none"> ● Sillas, mesas, manteles, pañuelos de colores diversos, alfombras, almohadones para ambientar
<ul style="list-style-type: none"> ● Caja con actividades didácticas elaboradas por el otro grupo de docentes (del otro nivel escolar)
<ul style="list-style-type: none"> ● Materiales didácticos varios: pizarra, afiche, fibrones, papeles de colores, lápices, lapiceras, hojas de diferente tipo (apaisadas, rayadas, en cuaderno, carpetas, A4, oficio, etc.), etc.
<ul style="list-style-type: none"> ● Caja con elementos diversos: un collar de semillas, pluma, un alfiler, una piedra, un lápiz, un pétalo de flor, un trozo de chocolate, una tuerca, un trozo de corteza de árbol, un cordón o un poco de lana.
<ul style="list-style-type: none"> ● Corto con selección de imágenes extraídas de “Las ciudades invisibles de Italo Calvino ilustradas (nuevamente)”, en AD Editorial Team, 2 de marzo de 2017. Disponible en https://www.archdaily.mx/mx/806359/las-ciudades-invisibles-de-italo-calvino-ilustradas-nuevamente
<ul style="list-style-type: none"> ● Corpus de textos seleccionados:
<p>Bodoc, L. (2011). “Prólogo” de <i>Los días del venado</i>. La saga de los Confines I. Buenos Aires: Ed. Suma.</p>
<p>Maia, C. (2013). “Las palabras”, en <i>La pesadora de perlas. Obra poética y conversaciones con María Teresa Andruetto</i>. Buenos aires: Ed. Vientos de Fondo.</p>
<p>Pennac, D. (1993). “Los derechos del autor”, en <i>Como una novela</i>. Sin datos.</p>
<p>Shua, A. M. (2006). “Cuento N° 92”, en <i>La Sueñera</i>, Buenos Aires: Emecé. Pág. 102</p>

Libros de géneros diversos (teatro, poesía, junto a narrativa), extraídos de la biblioteca escolar; poemas y canciones, distribuidos en hojas sueltas; audios de narradores orales o de canciones populares.
Espacios:
<ul style="list-style-type: none"> • Aula • Salón de Usos Múltiples del colegio • Biblioteca escolar
Tiempo total:
<ul style="list-style-type: none"> • 5:10 horas
Secuencia y distribución de tiempo:
<ul style="list-style-type: none"> • 1° momento: Taller “Ciudades In-Visibles”- 50 minutos • 2° momento: Plenario sobre actividades domiciliarias- 60 minutos • Receso - 20 minutos • 3° momento: Taller “¿Y cómo sigue?” - 40 minutos • 4° momento: Laboratorio de experimentación literaria - 60 minutos • Receso - 10 minutos • 5° momento: Taller “La caja de Vieja Kush” - 50 minutos • 6° momento: Novela compartida - 20 minutos

<ul style="list-style-type: none"> • Quinto encuentro: Cerrar círculos, tomar la posta
Destinatarios:
<ul style="list-style-type: none"> • Docentes de Lengua y Literatura de 6° grado de nivel primario y de 1° año de nivel secundario de las escuelas públicas de Colonia Caroya.
Objetivos:
<ul style="list-style-type: none"> • Orientar la elaboración de un pre-proyecto inter-institucional, para favorecer el acuerdo de criterios comunes y el desarrollo de una progresión posible en la Enseñanza de la Literatura durante el pasaje de un nivel a otro. • Reflexionar sobre la importancia del papel de los docentes de cada uno de los niveles en la mediación entre los estudiantes y la literatura, para enfatizar las responsabilidades compartidas de las enseñanzas y aprendizajes durante el momento del pasaje, en tanto parte de las trayectorias escolares de los jóvenes lectores y estudiantes. • Fomentar la conformación de un espacio de encuentro, elaboración e intercambio colaborativo entre los docentes encargados de enseñar literatura de uno y otro nivel escolar. • Mediar el desarrollo vivencial de experiencias literarias diversas, como lectores y docentes, para habilitar la construcción de propuestas de enseñanza variadas. • Estimular la posibilidad de nuevos modos de leer, de hacer y de enseñar literatura en las aulas.
Ejes temáticos:
<ul style="list-style-type: none"> • El pre-proyecto interinstitucional como posibilidad de encuentro entre los niveles escolares • La enseñanza de la literatura durante el pasaje como una responsabilidad compartida entre los niveles • La experiencia de la formación lectora como continuidad y progreso
Recursos materiales:
<ul style="list-style-type: none"> • Notebooks, proyector

<ul style="list-style-type: none"> • Mesas para el trabajo en equipo, cada una decorada con manteles y objetos varios de un color distintivo
<ul style="list-style-type: none"> • Cintas o papel de los colores de las mesas; tantas como el número de participantes
<ul style="list-style-type: none"> • Cajas con una selección de actividades didácticas diseñadas por los participantes, con sus respectivas resoluciones y devoluciones. Una caja por mesa de trabajo
<ul style="list-style-type: none"> • Materiales didácticos varios: pizarra, afiche, fibrones, papeles de colores, lápices y lapiceras de distintos colores, hojas de diferente tipo y tamaño (apaisadas, rayadas, A4, oficio, etc.), papeles de colores, tijeras, regla y plasticola, etc.
<ul style="list-style-type: none"> • Corpus de textos seleccionados:
<p>Cortázar, J. (2011). "Historia", en <i>Historias de cronopios y de famas</i>. Buenos Aires: Ed. Santillana, Buenos Aires.</p>
<p>Galeano, E. (1989). "Un mar de fueguitos", en <i>El libro de los abrazos</i>. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.</p>
<p>Libros de literatura diversos, novelas juveniles, libros álbum, historietas, clásicos, extraídos de la biblioteca escolar.</p>
<p>Espacio:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Aula • Salón de Usos Múltiples del colegio • Biblioteca escolar
<p>Tiempo total:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 7:20 horas
<p>Secuencia y distribución del tiempo:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • 1° momento: Taller "Cronopio entre libros" - 80 minutos
<ul style="list-style-type: none"> • 2° momento: Plenario sobre actividades domiciliarias - 70 minutos
<ul style="list-style-type: none"> • Receso 20 minutos
<ul style="list-style-type: none"> • 3° momento: Mesas de trabajo Pre-Proyecto inter institucional - 120 minutos
<ul style="list-style-type: none"> • Receso - 10 minutos
<ul style="list-style-type: none"> • 4° momento: Novela compartida - 20 minutos
<ul style="list-style-type: none"> • 5° momento: Bitácoras personales y autoevaluación - 30 minutos
<ul style="list-style-type: none"> • 6° momento: Panel con invitados especiales - 90 minutos

<p>Instancias de Evaluación:</p>
<ul style="list-style-type: none"> • Participación activa durante las distintas instancias del cursado. • Presentación del cuaderno bitácora que se habrá ido completando a lo largo del cursado y que demostrará el recorrido realizado durante las distintas experiencias presenciales y domiciliarias. <ul style="list-style-type: none"> • Completamiento de auto-evaluación sobre el cursado, material para revisar la propuesta solicitada en el último encuentro. Durante el último encuentro, se les pedirá que expongan su opinión sobre algunos aspectos de la capacitación, incluyendo la incidencia que esta podrá tener en su práctica didáctica, a nivel personal e institucional; así como también añadiendo posibles sugerencias. • Elaboración y presentación de un proyecto para la formación de lectores durante su pasaje de la primaria a la secundaria. Es decir, se tratará de pulir lo delineado durante el último encuentro. Esta actividad podrá ser de carácter individual; o bien, de a pares, agrupando un docente de primaria y otro de secundaria.

Algunas reflexiones a modo de conclusión

¿Qué escribir luego de haber atravesado cada tramo de este proyecto? ¿Cómo encerrar en unas líneas el caudal de experiencias, de aprendizajes, de palabras que se han ido entretejiendo en la cotidianidad, entre los libros y las aulas? Los interrogantes iniciales, lejos de encontrar respuestas, han dado pie a nuevas preguntas en torno al pasaje de la primaria a la secundaria y la formación de lectores.

Sin embargo, el panorama observado nos impulsa a sugerir que si se generan oportunidades para que el hacer del aula de primer año dialogue con el de sexto grado; si se proponen categorías epistémicas comunes para construir progresivamente; si se aprovecha todo lo que cada lector trae en su mochila; si se generan situaciones para favorecer la apropiación del hacer creativo y crítico en torno a la literatura, si se habilita el intercambio más que la imposición; entonces el trabajo docente favorecerá el crecimiento lector progresivo, a lo largo de su andar por uno y otro nivel educativo.

Claro que, para esto, consideramos fundamental que desde el interior del propio sistema escolar se lleven a cabo líneas de acción concretas, tales como la habilitación de mesas de diálogo entre docentes y entre alumnos; el fortalecimiento del trabajo colaborativo de la escuela primaria con la secundaria; así como también la oportunidad de formarse, capacitarse, como mediadores comprometidos con el derecho que cada uno de los niños y jóvenes tiene a acceder a la literatura.

Si la tarea consiste en intervenir para favorecer, enriquecer, esa relación singular que se va tejiendo entre cada estudiante y cada obra, sería sumamente valioso que los docentes fueran primeramente grandes lectores ellos mismos. Más aún, que fueran capaces de transmitir en cada clase algo de su conocimiento, de su pasión por lo leído; al mismo tiempo que se predispusieran para escuchar tanto los saberes como las pasiones constitutivas de las subjetividades ajenas, las de los niños y jóvenes. Pero también, la del otro docente de Lengua y Literatura, el que ya ha estado trabajando con el grupo el año anterior, o el que los espera para el ciclo próximo. Este diálogo, esta red de voces y de experiencias, jugaría un papel imprescindible en la formación de los lectores como un continuum, especialmente durante los momentos de pasaje, como el que ha convocado a la realización de este trabajo.

Admitimos que el proyecto tiene sus límites, ya que solo podrá abordarse un fragmento del ancho mundo de la enseñanza de la literatura, además de que podrán sumarse imprevistos materiales y simbólicos, resistencias, contratiempos institucionales o intereses diferentes por parte de cada uno de los participantes. Sin embargo, lo valioso sería sembrar al menos la inquietud en torno a la importancia de constituir espacios de diálogo y de labor conjunta, que se extendieran a lo largo del tiempo, más allá de esta instancia de formación.

Cabe aclarar que no se trataría de dejar al margen las particularidades que identifican a cada nivel, sino más bien de encontrar puntos de contacto para coordinar contenidos y prácticas didácticas. Es decir, para generar dispositivos que se asienten en

una mirada más conocedora de lo que sucede con la enseñanza de la literatura en el otro nivel, en cuanto al objeto epistemológico, a las estrategias didácticas y, también, al sujeto de los aprendizajes. Así, se trataría de pensar al aula literaria de sexto grado de la primaria y a la del primer año de la secundaria como parte de un mismo sistema, como *postas* de un mismo recorrido.

Antes de terminar, enfatizamos que la propuesta será sumamente valiosa si, a través de ese gesto de sembrar y hacer germinar ideas, en las aulas literarias de la primaria y la secundaria comienzan a coordinarse líneas de acción atentas a los caminos vitales de cada uno de los lectores, para nutrirlos, para ensancharlos; si se van entramando puentes a través de los cuales compartir e intercambiar experiencias de enseñanzas y de aprendizajes; si, de este modo, se deja de pensar en torno a *la articulación* entre los niveles, de manera general y abstracto, para empezar a ocuparse *articuladamente* de las posibles mediaciones a desarrollarse en las aulas durante los diferentes niveles por los cuales transite cada estudiante. Si se habilita la posibilidad del intento, nuestra labor habrá valido la pena.

Bibliografía

Corpus teórico-crítico

- Aguerrondo, I. (2009). Niveles o ciclos. El reto de la articulación. *Revista Internacional Magisterio*, 38. Bogotá, Colombia. Disponible en: [uca.edu.ar. http://www.uca.edu.ar/uca/common/grupo82/files/AGUERRONDO-ciclos-El-reto-de-la-articulacion.pdf](http://www.uca.edu.ar/uca/common/grupo82/files/AGUERRONDO-ciclos-El-reto-de-la-articulacion.pdf). Fecha de consulta: 05/13/2015.
- Altamirano, C. & Sarlo, B. (1993). *Literatura/Sociedad*. Buenos Aires: Hachette.
- Andruetto, M. T. (2010). *Hacia una literatura sin adjetivos*. Córdoba: Comunicarte.
- _____ (2015). *La lectura, otra revolución*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.
- Andruetto, M. T. & Lardone, L. (2011). *El taller de escritura creativa*. Córdoba: Comunicarte.
- _____ (2005). Abrir el juego en la literatura infantil y juvenil. En *Imaginaria*, 158, 6 de julio de 2005. Disponible en: [imaginaria.com. ar. http://www.imaginaria.com.ar/15/8/abrir-el-juego.htm](http://www.imaginaria.com.ar/15/8/abrir-el-juego.htm)
- Barthes, R. (1984). *El susurro del lenguaje*. Barcelona: Paidós.
- Bombini, G. (2006). *Reinventar la enseñanza de la lengua y la literatura*. Buenos Aires: Libros del Zorzal.
- Bombini, G. & López, C. (1995). *El lugar de los pactos. Sobre la literatura en la escuela*. Universidad de Buenos Aires. Buenos Aires: UBA XXI.
- Chambers, A. (2007). *Dime*. Colección Espacios para la Lectura. México: Fondo de Cultura Económica.
- Colomer, T. (2001). La enseñanza de la literatura como construcción de sentido. *Revista Lectura y vida*. Año 22. Buenos Aires. S/d.
- Culler, J. (1992). En defensa de la sobre interpretación. En U. Eco et. al. (1995), *Interpretación y sobre interpretación*. Gran Bretaña: Cambridge University Press.
- Devetach, L. (2009). *La construcción del camino lector*. Córdoba: Comunicarte.
- Díaz-Rönnner, M. A. (2011). *La aldea literaria de los niños*. Córdoba: Comunicarte.
- Eagleton, T. (1985). *Una introducción a la Teoría Literaria*. México: Fondo de Cultura Económica.
- Foucault, M. (1995). El sujeto y el poder. En O. Terán (comp.). *Michel Foucault. Discurso, poder y subjetividad*. Buenos Aires: Ed. El cielo por asalto.

- Forgiarini, M. A. (2018). *La enseñanza de la literatura entre el nivel primario y el secundario: articulación y pasaje. Una propuesta posible*. Trabajo Final Integrador de la Carrera de Especialización en la Enseñanza de la Lengua y la Literatura, Facultad de Filosofía y Humanidades, Universidad Nacional de Córdoba, Córdoba, Argentina. Disponible en: <https://ansenuza.unc.edu.ar>.
- Gerbaudo A. (2013). Algunas categorías y preguntas para el aula de literatura. En *Álabe* 7. Disponible en: <http://revistaalabe.com/index/alabe/article/view/121>. Fecha de consulta: 05/10/2016.
- Harf, R. (2016). *Articulación interniveles*, en Noveduc Libros (2016, 11 de diciembre). *Articulación inter niveles- Ruth Harf- Gestión y liderazgo*. Video recuperado de <https://www.youtube.com/watch?v=WEJm4siDSeg>. Fecha de consulta: 05/07/2017.
- Jackson, P. (1992). *La vida en las aulas*. Madrid: Ed. Morata.
- Larrossa, J. (2006). Sobre la experiencia. *Revista Aloma*, N° 19, pp. 87-112.
- Lerner, D. (2001). *Leer y escribir en la escuela. Lo real, lo posible y lo necesario*. Buenos Aires: Paidós.
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (2005). *Núcleos de Aprendizaje Prioritarios. 2° Ciclo EGB/Nivel Primario. 4°, 5° y 6° Años. Lengua*. Consejo Federal de Cultura y Educación. Buenos Aires. Disponible en: www.me.gov.ar. http://www.me.gov.ar/curriform/publica/nap/nap_egb2.pdf. Fecha de consulta: 05/12/2015.
-
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (2006). *Ley de Educación Nacional* N° 26026. Disponible en: www.me.gov.ar. http://www.me.gov.ar/doc_pdf/ley_de_educ_nac.pdf Fecha de consulta: 05/05/2016.
-
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (2006). *Núcleos de Aprendizaje Prioritarios. 3° Ciclo EGB/ nivel medio. 7°, 8° y 9° Años. Lengua*. Consejo Federal de Cultura y Educación, Buenos Aires. Disponible en: www.me.gov.ar <http://www.me.gov.ar/curriform/publica/nap/nap3lengua.pdf> Fecha de consulta: 05/05/2016.
-
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (2007). *Leer y escribir textos literarios. Risas, miedos y viajes*. Colección Cuadernos para el Aula. Disponible en: www.me.gov.ar <http://www.educ.ar/sitios/educar/recursos/ver?id=111083> Fecha de consulta: 03/04/2016.
-
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (2010). *Entre nivel primario y secundario: una propuesta de articulación*, Cuadernos para el Docente y Cuadernos para el Alumno. Disponible en: www.me.gov.ar. <http://repositorio.educacion.gov.ar/dspace/handle/123456789/55922> Fecha de consulta: 03/04/2016.
-
- Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación (2012). *La alfabetización y la articulación entre los niveles del sistema educativo: aspectos centrales para favorecer las trayectorias educativas*. Fascículo 3 de la Colección Igualdad, inclusión y trayectorias escolares. Disponible en: www.dnpsme.net. <http://www.dnpsme.net/comunicacion/pdf/pnie/Fasciculo3.pdf> Fecha de consulta: 05/04/2016.
- Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba (2010). *Ley N° 9870*. Disponible en: www.cba.gov.ar. <http://www.cba.gov.ar/ley-de-educacion-provincial-educacion/> Fecha de consulta: 05/04/2016.
-
- Ministerio de Educación de la Provincia de Córdoba (2011). *Diseño Curricular de la Educación Secundaria. Encuadre general 2011-2015*. Tomo I. Disponible en: www.igualdadycalidadcba.gov.ar. <http://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/SIPEC-> Fecha de consulta: 05/04/2016.

CBA/publicaciones/EducacionSecundaria/LISTO%20PDF/TOMO1EducacionSecundaria%20web8-2-11.pdf Fecha de consulta: 03/04/2016.

_____ (2011). *Diseño Curricular del Ciclo Básico de la Educación Secundaria 2011-2015*. Tomo II. Disponible en: www.igualdadycalidadcba.gov.ar. <http://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/SIPEC-CBA/publicaciones/EducacionSecundaria/LISTO%20PDF/TOMO%202%20Ciclo%20Basico%20de%20la%20Educacion%20Secundaria%20web%208-2-11.pdf> Fecha de consulta: 03/04/2016.

_____ (2012). *Diseño Curricular de la Educación Primaria 2012-2015*. Disponible en: www.igualdadycalidadcba.gov.ar. http://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/SIPEC-CBA/publicaciones/EducacionPrimaria/DCJ_PRIMARIO%2023%20de%20noviembre.pdf Fecha de consulta: 02/04/2016.

_____ (2014). *Mejoras en los Aprendizajes de Lengua, Matemática y Ciencias*. Fascículos 3 y 17. Disponible en: www.igualdadycalidadcba.gov.ar <http://www.igualdadycalidadcba.gov.ar/SIPEC-CBA/Prioridades/prioridadesdetalle.php?pri=1>. Fecha de consulta: 02/04/2016.

Montes, G. (2006). *La gran ocasión. La escuela como sociedad de lectura*. Conferencia presentada para el Plan Nacional de Lectura. Dirección Nacional de Gestión curricular y Formación Docente. Buenos Aires: Ministerio de Educación, Ciencia y Tecnología de la Nación.

Petit, M. (1999). *Nuevos acercamientos a los jóvenes y la lectura*. México: Fondo de Cultura Económica.

_____ (2015). *Leer el mundo*. Buenos Aires: Fondo de Cultura Económica.

Peralta E.M. V. (2007). *Transiciones en educación infantil: un marco para abordar el tema de la calidad*. Documento en borrador para la discusión en el Simposio de O.E.A., Washington DC, mayo 2007. Facultad de Ciencias de la Educación. Universidad Central.

Robledo, B. E. (2008): *Literatura juvenil o una manera joven de leer literatura*. Ponencia presentada en el Congreso Internacional de Literatura Iberoamericana, Bogotá.

Ruiz Guevara, L., Castro Pérez, M. & León Sáenz, A. (2010). *Transición a la secundaria... Los temores y preocupaciones que experimentan los estudiantes de primaria*. En *Revista Iberoamericana de Educación*, 52/3 – 10/04/10. Disponible en: www.rieoei.org. <http://www.rieoei.org/deloslectores/3253Ruiz.pdf>. Fecha de consulta: 05/06/2016.

Terigi, F. (2010). *Las cronologías de aprendizaje: un concepto para pensar las trayectorias escolares*. Conferencia brindada en la Jornada de Apertura 2010, Ministerio de Educación y Cultura, Gobierno de la Pampa, 23 de febrero de 2010. Santa Rosa de la Pampa. Recuperado de: http://www.chubut.edu.ar/concurso/material/concursos/Terigi_Conferencia.pdf. Fecha de consulta: 04/05/2016

Corpus literario:

Bodoc, L. (2011). *Los días del venado*. La saga de los Confines I. Buenos Aires: Ed. Suma.

Browne, A. (1999). *Voces en el parque*. México: Fondo de Cultura Económica.

Cortázar, J. (2011). *Historia*. En *Historias de cronopios y de famas*. Buenos Aires: Ed. Santillana.

Ende M. (2012). *La historia interminable*. Buenos Aires: Alfaguara juvenil. Pp. 12-16.

Galeano, E. (1989). *Un mar de fueguitos*. En *El libro de los abrazos*. Buenos Aires: Siglo XXI Editores.

Maia, C. (2013). *Las palabras*. En *La pesadora de perlas. Obra poética y conversaciones con María Teresa Andruetto*. Buenos Aires: Ed. Vientos de Fondo.

- Mujica Láinez, M (2009). Memorias de Pablo y Virginia. En *Misteriosa Buenos Aires*. Buenos Aires: De Bolsillo. Pp.180-186.
- Puente Frantzen, K. (2007). Las ciudades invisibles de Italo Calvino ilustradas (nuevamente). *AD Editorial Team*, 2 de marzo de 2017. Disponible en <https://www.archdaily.mx/mx/806359/las-ciudades-invisibles-de-italo-calvino-ilustradas-nuevamente>. Fecha de consulta: 05/07/2017.
- Shua, A. M. (2006). Cuento N° 92. En *La Sueñera*. Buenos Aires: Emecé. P. 102.